

Ken Takakin lähettikirje 4/2025 (Uskonpuhdistuksen muistopäivänä 31.10.2025)

Käännöstyö

Tänä syksynä olen jatkanut Sley'n pastori Pasi Hujasen Matteuksen evankeliumin luentojen japaninkielisen käännökseni hiomista. Raamatun tekstikohtien tarkistus vie aikaansa. Käytössä olevien Raamatun japaninkielisen ja suomenkielisen käännöksen välillä on jakeiden numeroinnissa eroja johtuen niiden pohjatekstien erosta. Pasiin selkeään opetukseen lisäilen japanilaisia lukijoita ajatellen hiukan selityksiä ja Raamatun kohtia. Pyrin siihen, että tämä käännösprojekti valmistuisi tänä vuonna. Lainaan alle Pasiin opetuksesta pari esimerkkiä.

- ”Vaikka kukaan meistä - ei parhainkaan kirkon opettajista - voi noudattaa koko Jumalan lakia, silti ei voi eikä saa ryhtyä opettamaan, että lain voi hylätä koska sitä ei kuitenkaan voi kokonaan täyttää (Matt. 5:19). Tänä aikana usein vedotaan siihen, ettei pappikaan ole synnitön eikä hän siksi voi vaatia ihmisiltä Jumalan lain noudattamista koska hän ei itsekään sitä kaikilta osin noudata. Jeesus sanoo, että on sitä parempi, mitä paremmin kirkon opettajat elävät Jumalan lain mukaan, mutta huonoinkaan vaellus ei voi tehdä turhaksi Jumalan lakia. Ei Jumalan lain arvo ole kiinni siitä, noudatetaanko sitä vai ei, vaan siitä, kuka sen on antanut.”

- ” ”Olkaa täydellisiä” (Matt. 5:48) ei merkitse synnittömyyttä, virheettömyyttä lain edessä, vaan pikemmin sitä, että annamme Jumalan Hengen johdattaa itseämme kaikessa. Emme etsi omaa etuamme tai hyvää, vaan Jumalan tahtoa ja hänen valtakuntansa hyvää.”

Esirukouspyyntö terveyteni puolesta

Minulla on ollut viime keväästä lähtien outoja väsymyksiä, kipuja, huimauksia ja hengästymistä. Kävin elokuussa työterveystarkastuksessa. Verikokeessa on havaittu, että minulla on punasoluja aivan liikaa. Hoitohistoriani tutkinut hematologi otti tilanteeni vakavasti ja kirjoitti lähetteen Meilahden sairaalaan, joka samantien ohjasi lähetteen Helsingin kaupungin sisätautipoliklinikalle. En kuitenkaan saanut sieltä mitään ilmoitusta puoleen kuukauteen. Soitin vihdoinkin sairaalaan. Kuulemma ”lähete katosi jonnekin matkalla” vaikka tämä oli kiireellisen hoidon tapaus. Uudessa verikokeessa veriarvoni tutkitaan tarkemmin. Ensimmäinen verenpoisto-operaatio suoritetaan marraskuussa ja lääkärinkäynti on joulukuussa. Pyydän esirukousta, että veriarvoni normalisoituisi jos se on Herran tahto. Olin samassa tilanteessa 8 vuotta sitten. Silloin verikokeesta hematologi löysi mutaatioita ja totesi, että jos tätä ei hoideta nopeasti saatan kuolla verisuonen tukkeutumiseen. Aloin miettiä kuolemaani vakavasti ja pyysin ystäviltäni esirukouksia. Luuydintutkimus osoitti, että veriarvoni oli parantunut muutamassa kuukaudessa, mitä lääkäri ihmetteli. Nyt olen jälleen samassa tilanteessä. Kerroin perheelleni, mitkä tavarat ovat missäkin ja tehtiin edunvalvontavaltakirja perheen kesken.

Sana: laki ja evankeliumi

"Niin päätämme siis, että ihminen vanhurskautetaan uskon kautta, ilman lain tekoja."

(Room. 3:28 (KR 1938))

Luther: "Laki on erotettava vanhurskaudesta yhtä kauaksi kuin taivas on maasta. Vanhurskauttamisesta ei tule opettaa, puhua eikä ajatella mitään muuta kuin sitä armon Sanaa, joka on Kristuksessa. Laki ei auta saamaan sellaista vanhurskautta, joka kestää Jumalan edessä, ei vähimmäskään määrin. Jos laki ymmärretään oikein, se masentaa ja saa vaipumaan - epätoivoon; jos se ymmärretään väärin, se tekee ihmisestä teeskentelijän. Väärin ymmärrettynä evankeliumi puolestaan tekee ihmisistä varmoja ja karkeita, oikein ymmärrettynä ja uskottuna hurskaita ja autuaita."

Kiitos- ja esirukousaiheita

- Kiitos esirukouksesta käännöstyöni, terveyteni, ja perheeni puolesta. Kuopuksemme opiskelee nyt puoli vuotta Japanissa ja hänellä on vakava tattariallergia.
- Jumalan antamaa toivoa ja lohdutusta internetlähetystyön tukijoille
- Kirkko opettaisi kirkkaasti Vapahtajastamme ainoana koko maailman Pelastajana.

Siunattua syksyä 2025!

Lähetysterveisin, Ken Takaki (高木賢)

Kenin työn taloudellinen tuki Sley sivuston kautta:

<https://www.taivaallinenlahja.fi/ken-takaki>

Kenin työtä voi tukea MobilePayllakin: numero 60091

Sleyn jäseneksi voi hakea kätevästi sähköisellä lomakkeella:

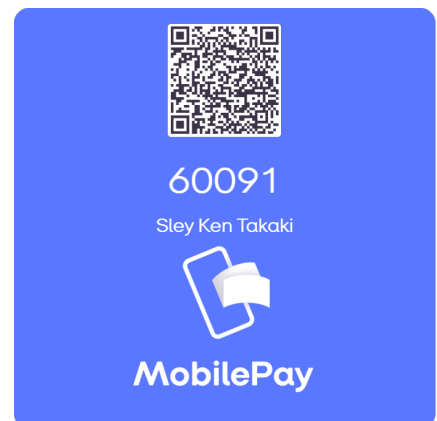
<https://www.sley.fi/sley/jaseneksi/>

Sleyn jumalanpalvelukset ovat verkossa:

<https://www.sley.fi/verkossa/jumalanpalveluksetverkossa/>

Sleyn lähettien aikaisemmat kirjeet ovat luettavissa:

<https://mediakirjasto.sley.fi/>



Lahjoituspyyntö Japanin internet-lähetystyölle

Kristus kuoli ristillä koko maailman kaikkien ihmisten puolesta, myös japanilaisten puolesta.

Kenin työnäky on tämän pelastussanomien vieminen internetin kautta Japaniin.

Voit antaa Kenin internet-lähetystyölle kertalahjoituksesi MobilePaylla: Sley Ken Takaki. MobilePay: 60091.

Voit laittaa haluamasi summan myös tilisiirtona Sley lahjoitustilille:

Danske Bank: IBAN: FI13 8000 1500 7791 95 BIC: DABAFIHH.

Voitko käyttää ystävällisesti henkilökohtaista viitenumeroasi tai kirjoita viestikenttään:

Ken Takakin rengas (+ oma kotiseurakuntasi).

Viitenumero- ja osoiteasioista saat lisätietoja Lähetysosaston osastokoordinaattori Anu Laineelta

(puh. 044 298 2601 tai anu.laine@sley.fi)

Jos haluat liittyä säännölliseksi kuukausilahjoittajaksi saat tietoa täältä:

<https://www.taivaallinenlahja.fi/kuukausilahjoittaminen> tai Leea Gröhniltä (leea.grohn@sley.fi)

Tukesi auttaa ilosanoman viemistä niiden japanilaisten pariin, jotka eivät vielä tunne Vapahtajaa.

Jumala lahjasi siunatkoon! Keräyslupa RA/2021/1127